

St. Luke's ~ San Lucas Episcopal Church
Iglesia Episcopal de St. Luke's ~ San Lucas

The Holy Eucharist
Transfiguration Sunday
Último domingo después de Epifanía

February 15, 2026
15 de febrero de 2026



Escuela Dominical

Godly Play edades de 5 hasta el 5º grado
Grupo Juvenil: grados 6º-12º
en la Capilla de niños

Guardería para bebés y niños de hasta 5 años
Estos salones se localizan en el área educacional

Sunday School

Godly Play ages 5 to grade 5
Youth Sunday School: grades 6-12
in the Children's Chapel

Nursery care is available for ages birth to 5 years old
Located in the educational wing

PRELUDE/PRELUDIO

ENTRANCE HYMN/HIMNO DE ENTRADA

Alleluia, Sing to Jesus



1. Al - le - lu - ia! Sing to Je - sus! His the
 2. Al - le - lu - ia! Not as or - phans Are we
 3. Al - le - lu - ia! Bread of an - gels, Here on
 1. ¡A - le - lu - ya! Glo - ria a Cris - to, Po - de -
 2. ¡A - le - lu - ya! No te - ma - mos, Con no -
 3. ¡A - le - lu - ya! Pan del cie - lo, A - li -



scep - ter, his the throne. Al - le - lu - ia!
 left in sor - row now; Al - le - lu - ia!
 earth our food, our stay! Al - le - lu - ia!
 ro - so Sal - va - dor; ¡A - le - lu - ya!
 so - tros Cris - to es - tá; ¡A - le - lu - ya!
 men - to nues - tro a - quí; ¡A - le - lu - ya!



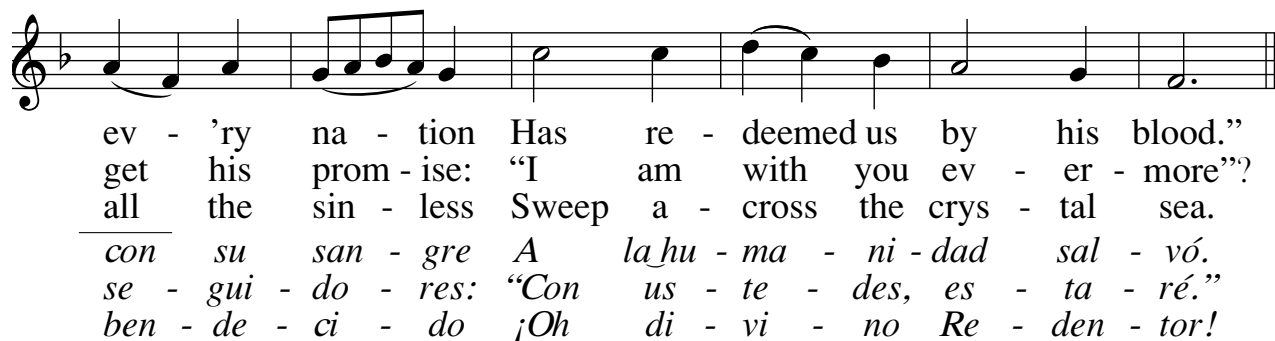
His the tri - umph, His the vic - to - ry a - lone.
 He is near us; Faith be - lieves, nor ques - tions how.
 Here the sin - ful Flee to you from day to day.
 La vic - to - ria Por sí so - lo con - quis - tó;
 Su pre - sen - cia Go - zo y con - fian - za da.
 Gran re - fu - gio Del que an - sí - a ser fe - liz;



Hark! The songs of peace - ful Zi - on Thun - der
 Though the cloud from sight re - ceived him When the
 In - ter - ces - sor, friend of sin - ners, Earth's re -
 Es - cu - che - mos los lo - o - res Que le
 Re - cor - de - mos la pro - me - sa Que Je -
 In - ter - ce - de por no - so - tros En el



like a might - y flood: "Je - sus out of
 for - ty days were o'er, Shall our hearts for -
 deem - er, plead for me, Where the songs of
 can - tan siem - pre en Sión; Je - su - cris - to
 sús, al as - cen - der, Hi - zo a sus
 cie - lo de za - fir, Sé por to - dos



Text: Revelation 5:9; William C. Dix, 1837–1898; sts. 1, 3, 4, tr. by Lorenzo Álvarez, 1897–1969, alt., © David Andrés Álvarez;
st. 2 tr. by Esteban Sywulka B., alt.
Tune: HYFRYDOL, 8 7 8 7 D; Rowland H. Prichard, 1811–1887

THE WORD OF GOD

SALUTATION

Blessed be the one, holy and living God.
Glory to God for ever and ever. Amen.

COLLECT FOR PURITY

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord.
Amen.

GLORIA

We invite you to join in singing a “circle song.” Listen as the music director sings your part, then echo and join in.

COLLECT OF THE DAY

God be with you.
And also with you.
Let us pray.

O God, who before the passion of your only-begotten Son revealed his glory upon the holy mountain: Grant to us that we, beholding by faith the light of his countenance, may be strengthened to bear our cross, and be changed into his likeness from glory to glory; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

LA PALABRA DE DIOS

SALUDO

Bendito sea el Dios uno, santo y viviente.
Gloria a Dios por los siglos de los siglos. Amén.

COLECTA PARA LA PUREZA

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones, por la inspiración de tu Santo Espíritu, proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

GLORIA

Les invitamos a participar cantando una “canción en círculo.” Escuchen mientras el director musical canta su parte, luego repitan y únanse al canto

COLECTA DEL DÍA

Que el Señor esté con ustedes.
Y con tu espíritu.
Oremos.

Oh Dios, que antes de la pasión de tu unigénito Hijo, revelaste su gloria en el monte santo: Concédenos que, al contemplar por fe la luz de su rostro, seamos fortalecidos para llevar nuestra cruz y ser transformados a su imagen de gloria en gloria; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

A Reading from the Book of Exodus

The LORD said to Moses, “Come up to me on the mountain, and wait there; and I will give you the tablets of stone, with the law and the commandment, which I have written for their instruction.” So Moses set out with his assistant Joshua, and Moses went up into the mountain of God. To the elders he had said, “Wait here for us, until we come to you again; for Aaron and Hur are with you; whoever has a dispute may go to them.” Then Moses went up on the mountain, and the cloud covered the mountain. The glory of the LORD settled on Mount Sinai, and the cloud covered it for six days; on the seventh day he called to Moses out of the cloud. Now the appearance of the glory of the LORD was like a devouring fire on the top of the mountain in the sight of the people of Israel. Moses entered the cloud, and went up on the mountain. Moses was on the mountain for forty days and forty nights.

Hear what the Spirit is saying to God’s people.
Thanks be to God.

Lectura del Libro del Éxodo

El Señor le dijo a Moisés: —Sube al monte, donde yo estoy, y espérame allí, pues voy a darte unas tablas de piedra en las que he escrito la ley y los mandamientos para instruir a los israelitas.

Moisés se levantó y subió al monte de Dios, junto con su ayudante Josué. A los ancianos les dijo: —Espérennos en este lugar, hasta que regresemos. Aquí se quedan Aarón y Hur con ustedes, y si alguien tiene algún problema, que se lo presente a ellos.

Dicho esto, Moisés subió al monte, el cual quedó cubierto por una nube. La gloria del Señor vino a posarse sobre el monte Sinaí, y durante seis días la nube lo cubrió. Al séptimo día el Señor llamó a Moisés desde la nube. La gloria del Señor se presentó a los ojos de los israelitas como un fuego devorador, sobre la parte más alta del monte. Moisés entró en la nube, subió al monte, y allí se quedó cuarenta días y cuarenta noches.

Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo de Dios.

Demos gracias a Dios.

Psalm/Salmo 99

Please join in singing the Psalm. The cantor will sing the first verse as a guide; listen and join in on verse two.
Únanse al Salmo: ell/la cantor(a) canta el primer verso; entren en el segundo.

1 The Lord is King; let the people tremble; *
he is enthroned upon the cherubim; let the earth shake.

2 El Señor es grande en Sión; *
es excelso sobre todos los pueblos.

3 Let them confess his Name, which is great and awesome; *
he is the Holy One.

4 “Oh Rey poderoso, amante de la justicia, has establecido la equidad; *
has administrado la justicia y el derecho en Jacob”.

5 Proclaim the greatness of the Lord our God and fall down before his footstool; *
he is the Holy One.

6 Moisés y Aarón entre sus sacerdotes, y Samuel entre los que invocan su Nombre, *
invocaban al Señor, y él les respondía.

7 He spoke to them out of the pillar of cloud; *
they kept his testimonies and the decree that he gave them.

8 “Oh Señor Dios nuestro, en verdad les respondías; *
tú eras para ellos un Dios de perdón; con todo, les castigabas por sus malas obras”.

9 Proclaim the greatness of the Lord our God and worship him upon his holy hill; *
for the Lord our God is the Holy One.

A Reading from the Second Letter of Peter

For we did not follow cleverly devised myths when we made known to you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but we had been eyewitnesses of his majesty. For he received honor and glory from God the Father when that voice was conveyed to him by the Majestic Glory, saying, "This is my Son, my Beloved, with whom I am well pleased." We ourselves heard this voice come from heaven, while we were with him on the holy mountain. So we have the prophetic message more fully confirmed. You will do well to be attentive to this as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns and the morning star rises in your hearts. First of all you must understand this, that no prophecy of scripture is a matter of one's own interpretation, because no prophecy ever came by human will, but men and women moved by the Holy Spirit spoke from God.

Hear what the Spirit is saying to God's people.
Thanks be to God.

Lectura de la Segunda Carta de San Pedro

La enseñanza que les dimos sobre el poder y el regreso de nuestro Señor Jesucristo, no consistía en cuentos inventados ingeniosamente, pues con nuestros propios ojos vimos al Señor en su grandeza. Lo vimos cuando Dios el Padre le dio honor y gloria, cuando la voz de Dios le habló de aquella gloriosa manera: «Éste es mi Hijo amado, a quien he elegido.» Nosotros mismos oímos aquella voz que venía del cielo, pues estábamos con el Señor en el monte sagrado. Esto hace más seguro el mensaje de los profetas, el cual con toda razón toman ustedes en cuenta. Pues ese mensaje es como una lámpara que brilla en un lugar oscuro, hasta que el día amanezca y la estrella de la mañana salga para alumbrarles el corazón. Pero ante todo tengan esto presente: que ninguna profecía de la Escritura es algo que uno pueda interpretar según el propio parecer, porque los profetas nunca hablaron por iniciativa humana; al contrario, eran hombres que hablaban de parte de Dios, dirigidos por el Espíritu Santo.

Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo de Dios.
Demos gracias a Dios.

GOSPEL ACCLAMATION/ACLAMACIÓN AL EVANGELIO



Traditional Honduran

THE GOSPEL

Matthew 17:1-9

The Good News of Jesus as written in Matthew.
Glory is yours, O Christ.

Six days later, Jesus took with him Peter and James and his brother John and led them up a high mountain, by themselves. And he was transfigured before them, and his face shone like the sun, and his clothes became dazzling white. Suddenly there appeared to them Moses and Elijah, talking with him. Then Peter said to Jesus, “Lord, it is good for us to be here; if you wish, I will make three dwellings here, one for you, one for Moses, and one for Elijah.” While he was still speaking, suddenly a bright cloud overshadowed them, and from the cloud a voice said, “This is my Son, the Beloved; with him I am well pleased; listen to him!” When the disciples heard this, they fell to the ground and were overcome by fear. But Jesus came and touched them, saying, “Get up and do not be afraid.” And when they looked up, they saw no one except Jesus himself alone. As they were coming down the mountain, Jesus ordered them, “Tell no one about the vision until after the Son of Man has been raised from the dead.”

The Gospel of the Savior.
Praise to you, O Christ.

SERMON

The Rev. Alfredo Feregrino

EL EVANGELIO

San Mateo 17:1–9

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Seis días después, Jesús tomó a Pedro, a Santiago y a Juan, el hermano de Santiago, y se fue aparte con ellos a un cerro muy alto. Allí, delante de ellos, cambió la apariencia de Jesús. Su cara brillaba como el sol, y su ropa se volvió blanca como la luz. En esto vieron a Moisés y a Elías conversando con Jesús. Pedro le dijo a Jesús: —Señor, ¡qué bien que estemos aquí! Si quieres, haré tres chozas: una para ti, otra para Moisés y otra para Elías.

Mientras Pedro estaba hablando, una nube luminosa se posó sobre ellos, y de la nube salió una voz, que dijo: «Éste es mi Hijo amado, a quien he elegido: escúchenlo.»

Al oír esto, los discípulos se postraron con la cara en tierra, llenos de miedo. Jesús se acercó a ellos, los tocó y les dijo: —Levántense; no tengan miedo.

Y cuando miraron, ya no vieron a nadie, sino a Jesús solo.

Mientras bajaban del cerro, Jesús les ordenó: —No cuenten a nadie esta visión, hasta que el Hijo del hombre haya resucitado.

El Evangelio del Salvador.
Te alabamos, Cristo Señor.

SERMON

El Rvdo. Alfredo Feregrino

THE NICENE CREED

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.
For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven and is seated
at the right hand of the Father.
He will come again in glory
to judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit,
the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son.
With the Father and the Son
he is worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.
We believe in one holy catholic
and apostolic Church.
We acknowledge one baptism
for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

EL Credo Niceno

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros
y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo
y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

THE PRAYERS OF THE PEOPLE

Loving God, your light reveals the needs of our world, and your salvation offers hope to the lost. Therefore, we pray for our world and our community, saying, God of light,
Hear our prayer.

For your holy church, that all the baptized may live in harmony with one another, and that our pastors and teachers may be wise and gracious ministers of the gospel. Today we pray for St. Thomas, Medina; Emmanuel, Mercer Island; Holy Cross, Redmond. God of light,
Hear our prayer.

For the world and for all who suffer the rod of oppression; break the yoke of violence, and free all people from the burden of war and domestic strife. God of light,
Hear our prayer.

For the leaders of the nations, that they may be just and faithful in their duty and serve the good of all creation. God of light,
Hear our prayer.

For the wonders of your creation, for the many blessings of this life, and for the gift of heaven, which is ours even now, that we may rejoice in your presence with us. We invite your thanksgivings at this time. God of light,
Hear our prayer.

For those who suffer disease of body and mind, that they may know the power of your healing grace. We invite your intercessions at this time. God of light,
Hear our prayer.

Those who have died and for those who will die this day, that they may find eternal rest; and for those who care for the dying that they may find peace and comfort. God of light,
Hear our prayer.

LAS ORACIONES DEL PUEBLO

Dios amoroso, tu luz revela las necesidades de nuestro mundo, y tu salvación ofrece esperanza a quienes están perdidos. Por lo tanto, oramos por nuestro mundo y por nuestra comunidad, diciendo: Dios de la luz,
Escucha nuestra oración.

Por tu santa Iglesia, para que todos los bautizados vivamos en armonía unos con otros, y para que nuestros pastores y maestros sean ministros sabios y llenos de gracia del Evangelio. Oramos hoy por St. Thomas, Medina; Emmanuel, Mercer Island; Holy Cross, Redmond. Dios de la luz,
Escucha nuestra oración.

Por el mundo y por todos los que sufren bajo la vara de la opresión; rompe el yugo de la violencia y libera a todos los pueblos de la carga de la guerra y de los conflictos domésticos. Dios de la luz,
Escucha nuestra oración.

Por los líderes de las naciones, para que sean justos y fieles en el cumplimiento de su deber y sirvan al bien de toda la creación. Dios de la luz,
Escucha nuestra oración.

Por las maravillas de tu creación, por las muchas bendiciones de esta vida y por el don del cielo, que ya es nuestro desde ahora, para que nos alegremos en tu presencia entre nosotros. Les invitamos a ofrecer sus acciones de gracias en este momento. Dios de la luz,
Escucha nuestra oración.

Por quienes sufren enfermedades del cuerpo y de la mente, para que conozcan el poder de tu gracia sanadora. Les invitamos a ofrecer sus intercesiones en este momento. Dios de la luz,
Escucha nuestra oración.

Por quienes han muerto y por quienes morirán en este día, para que encuentren el descanso eterno; y por quienes cuidan de los moribundos, para que encuentren paz y consuelo. Dios de la luz,
Escucha nuestra oración.

O Lord our God, accept the fervent prayers of your people; in the multitude of your mercies, look with compassion upon us and all who turn to you for help; for you are gracious, O lover of souls, and to you we give glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever. **Amen.**

CONFESSION OF SIN

Let us confess our sins against God and against our neighbor.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

ABSOLUTION

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

THE PEACE

The peace of Christ be always with you.
And also with you.

Oh Señor nuestro Dios, acepta las fervientes oraciones de tu pueblo; en la abundancia de tus misericordias, míranos con compasión a nosotros y a todos los que acuden a ti en busca de ayuda; porque tú eres bondadoso, amante de las almas, y a ti damos gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y por siempre. **Amén.**

CONFESIÓN DE PECADO

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

Confesión en silencio Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti de pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado sin hacer. No te hemos amado de todo corazón; no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y caminaremos en tus sendas para gloria de tu nombre. Amén.

ABSOLUTION

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo los guarde en la vida eterna. **Amén**

LA PAZ

La paz de Cristo esté siempre con ustedes.
Y con tu espíritu.

THE HOLY COMMUNION

OFFERTORY SENTENCE

Thank you for your prayerful support. Every pledge and gift—no matter the amount—helps St. Luke's ~ San Lucas live out our mission of transformation, connection, and care, empowering us to share the Good News of God's infinite love and mercy through worship, formation, and service. To give online, scan the QR code or visit stlukessanlucas.org/give

LA SANTA COMUNIÓN

ORACIONES DEL OFERTORIO

Gracias por su apoyo en oración. Cada promesa y regalo, sin importar la cantidad, ayuda a St. Luke's ~ San Lucas a vivir nuestra misión de transformación, conexión y cuidado, lo que nos permite compartir las Buenas Nuevas del amor y la misericordia infinitas de Dios a través de la adoración, la formación y el servicio. Para donar en línea, escanee el código QR o visite stlukessanlucas.org/give.



OFFERTORY ANTHEM/OFERTORIO

The Transfiguration
music by *suffjan stevens*

all may join in singing the chorus

Suffian Stevens

Lost in the cloud, _____ a voice. _____
Lost in the cloud _____ a sign, _____
Lost in the cloud _____ a voice. _____
Lost in the cloud _____ a sign. _____

"Have no fear!" We draw near!
Son of Man! Turn your ear!
Lamb of God! We draw near!
Son of Man! Son of God!

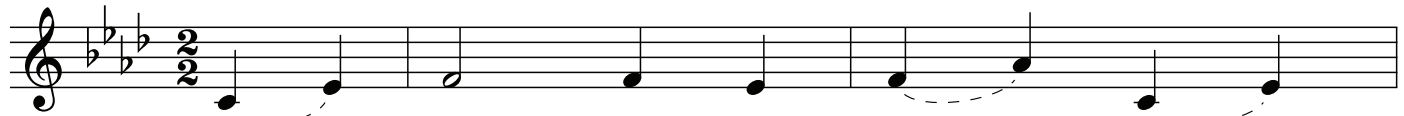
When He took the three disciples
To the mountainside to pray
His countenance was modified, His clothing was aflame
Two men appeared, Moses and Elijah came
They were at His side
The prophecy, the legislation
Spoke of whenever He would die

Then there came a word
Of what he should accomplish on the day
Then Peter spoke, to make of them a tabernacle place
A cloud appeared in glory as an accolade
They fell on the ground
A voice arrived, the voice of God
The face of God, covered in a cloud

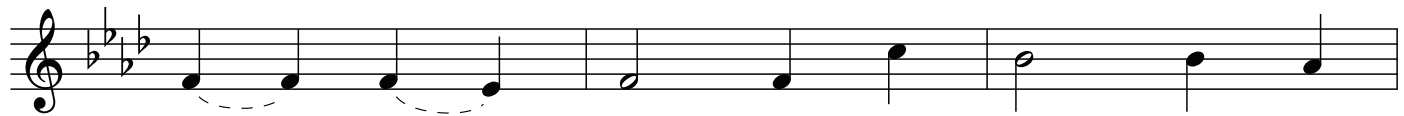
What He said to them
The voice of God, the most beloved son
Consider what He says to you, consider what's to
come
The prophecy was put to death
Was put to death and so will the Son
And keep your word
Disguise the vision 'til the time has come

OFFERTORY HYMN/OFERTORIO

We are One in the Spirit, vs 1-2,4



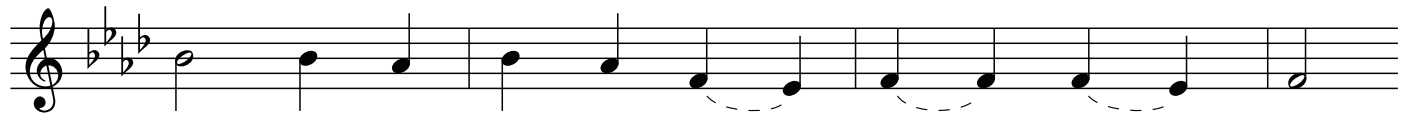
1. We are one in the Spir - it, we are
 2. *Mar - cha - re - mos to - ma - dos de la*
 3. We will work with each oth - er, we will
 4. All praise to the Fa - ther, from



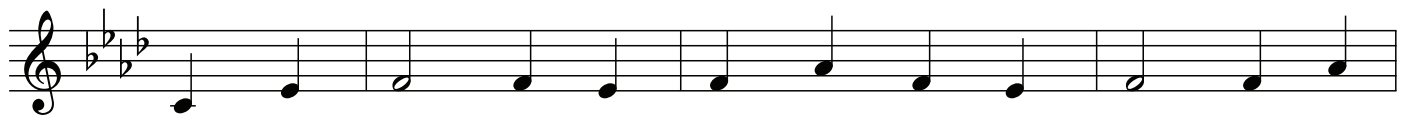
one in the Lord, We are one in the
ma - no en a - mor, Mar - cha - re - mos to -
 work side by side, We will work with each
 whom all things come, And all praise to Christ



Spir - it, we are one in the Lord, And we
ma - dos de la ma - no en a - mor, A - nun -
 oth - er, we will work side by side, And we'll
 Je - sus, his on - ly Son, And all



pray that all u - ni - ty may one day be re - stored:
cian - do que en es - ta tie - rra vi - ve y o - bra Dios.
 guard each one's dig - ni - ty and save each one's pride:
 praise to the Spir - it, who makes us one:



And they'll know we are Chris - tians by our love, by our
Y que so - mos cris - tia - nos lo sa - brán, lo sa -



love, Yes, they'll know we are Chris - tians by our love.
brán, Por - que u - ni - dos es - ta - mos en a - mor.

Text: Peter Scholtes, 1938–2009; tr. by Federico J. Pagura, b.1923, alt.
 Tune: ST. BRENDAN'S, 7 6 7 6 8 6 with refrain; Peter Scholtes, 1938–2009

THE GREAT THANKSGIVING

(Eucharistic Prayer A)

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give him thanks and praise.

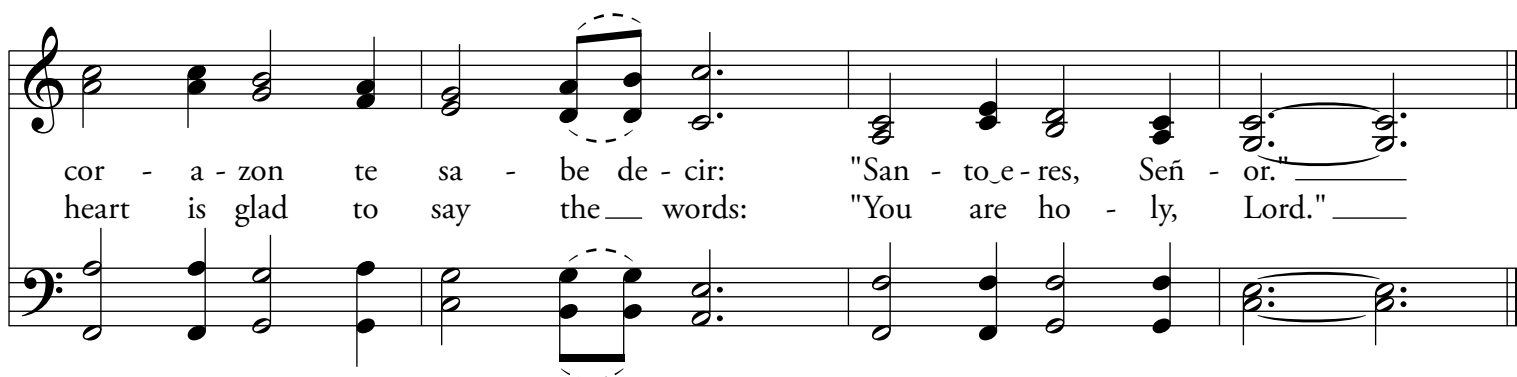
Celebrant

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. Because in the mystery of the Word made flesh, you have caused a new light to shine in our hearts, to give the knowledge of your glory in the face of your Son Jesus Christ our Lord.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:



San - to, san - to, san - to. _____ Mi cor - a - zon te a - do - ra. _____ Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, _____ my heart, my heart a - dores you! _____ My



cor - a - zon te sa - be de - cir: "San - to_e - res, Señ - or."
heart is glad to say the words: "You are ho - ly, Lord." _____

PLEGARIA EUCARISTICA

(Plegaria Eucarística A)

Que el Señor esté con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque en el misterio del Verbo hecho carne, hiciste resplandecer una nueva luz en nuestros corazones, para darnos el conocimiento de tu gloria en el rostro de tu Hijo, Jesucristo nuestro Señor.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

CONSECRATION

The Celebrant proceeds with the Eucharistic Prayer A found on page 362 of the Book of Common Prayer.

...Therefore we proclaim the mystery of faith:

Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

THE LORD'S PRAYER

As our Savior Christ has taught us, we now pray,

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
Thy kingdom come, thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

CONSECRACIÓN

Luego, de cara a la Santa Mesa, el Celebrante continúa con la Plegaria Eucarística A.

...Por lo tanto, proclamamos el misterio de la fe:

Cristo ha muerto,
Cristo ha resucitado,
Cristo volverá.

...Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. **Amén.**

EL PADRE NUESTRO

Y ahora, oremos como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó:

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre; venga tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas, como también nosotros
perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
el poder y la gloria, ahora y por siempre. Amén.

THE BREAKING OF THE BREAD
LA FRACCIÓN DEL PAN

Santiago Fernández

Estribillo



Es - pe - ro en ti, Se - ñor, mi al - ma con -
fía en tu pa - la - bra. Co - mo el cen - ti - ne - la a la au -
ro - ra, mi al - ma te es - pe - ra, Se - ñor.

THE INVITATION

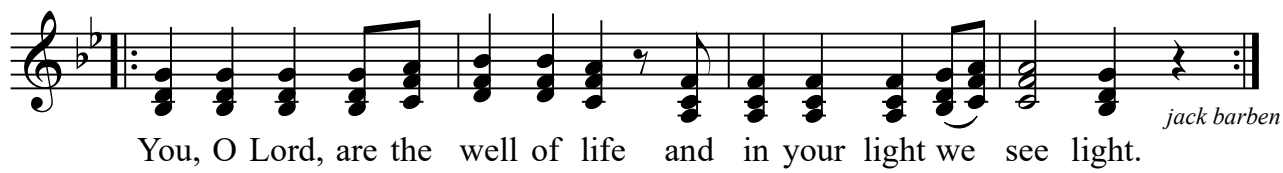
LA INVITACIÓN

The gifts of God for the people of God.

Los dones de Dios para el pueblo de Dios.

COMMUNION HYMN/HIMNO DE COMUNION

Well of Life



You, O Lord, are the well of life and in your light we see light.

COMMUNION HYMN/HIMNO DE COMUNION

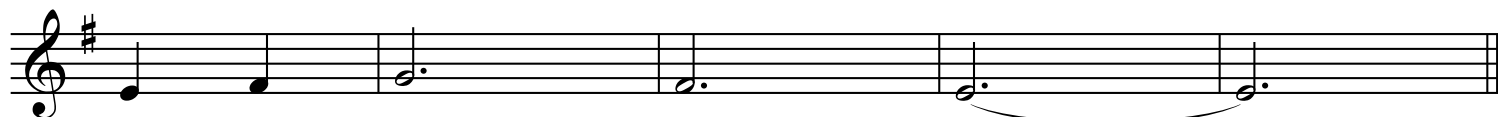
Many are the Lightbeams



Man - y are the light - beams__ from the one light. Our one light is
 Man - y are the branch-es__ of the one tree. Our one tree is
 Man - y are the gifts giv'n,__ love is all one. Love's the gift of
 Man - y ways to serve__ the Spi - rit if one. Ser - vant Spirit of
 Man - y are the mem - bers, the bod - y is one. mem - bers all of



Je - sus.____ Man - y are the light - beams__ from the one light;
 Je - sus.____ Man - y are the branch - es__ of the one tree;
 Je - sus.____ Man - y are the gift's giv'n,__ love is all one;
 Je - sus.____ Man - y ways to serve__ the Spi - rit is one;
 Je - sus.____ Man - y are the mem - bers the bod - y is one;



We are one in Christ.____

1. Muchos resplandores,
sólo una luz: es la luz de Cristo.
Muchos resplandores,
sólo una luz que nos hace uno.
2. Muchas son las ramas,
un árbol hay: y su tronco es Cristo.
Muchas son las ramas,
un tronco hay y en él somos uno.
3. Muchos son los dones,
uno el amor: el amor de Cristo.
Muchos son los dones,
uno el amor que nos hace uno.
4. Muchas las tareas,
uno el sentir: el sentir de Cristo.
Muchas las tareas,
uno el sentir que nos hace uno.
5. Muchos son los miembros,
un cuerpo hay: ese cuerpo es Cristo.
Muchos son los miembros,
un cuerpo hay, y en él somos uno.

Letra: Anders Frostenson, Suecia. Tr. Pablo Sosa, Argentina
 Música: Olle Widestrand, Suecia

POST COMMUNION PRAYER

Let us pray.

Eternal God, heavenly Father,
you have graciously accepted us as living members
of your Son our Savior Jesus Christ,
and you have fed us with spiritual food
in the Sacrament of his Body and Blood.
Send us now into the world in peace,
and grant us strength and courage
to love and serve you
with gladness and singleness of heart;
through Christ our Lord. Amen.

BLESSING

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

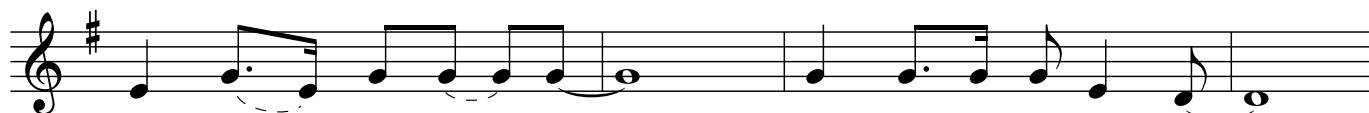
Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has
aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro
Salvador Jesucristo; nos ha nutrido con alimento
espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su
Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo ; revístenos
de fuerza y de valor para amarte y servirte con
alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro
Señor. Amén.

BENDICIÓN

RECESSIONAL HYMN/ HIMNO DE SALIDA



1. This lit - tle light of mine,	I'm gon - na let it shine,
2. Ev - 'ry - where I go,	I'm gon - na let it shine,
3. Je - sus gave it to me,	I'm gon - na let it shine,
<i>1. Mi pe - que - ñi - ta luz,</i>	<i>la de - ja - ré bri - llar,</i>
<i>2. An - dan - do por do - quier,</i>	<i>la de - ja - ré bri - llar,</i>
<i>3. Me la dio Je - sús,</i>	<i>la de - ja - ré bri - llar,</i>



This lit - tle light of mine,	I'm gon - na let it shine;
Ev - 'ry - where I go,	I'm gon - na let it shine;
Je - sus gave it to me,	I'm gon - na let it shine;
<i>Mi pe - que - ñi - ta luz,</i>	<i>la de - ja - ré bri - llar;</i>
<i>An - dan - do por do - quier,</i>	<i>la de - ja - ré bri - llar;</i>
<i>Me la dio Je - sús,</i>	<i>la de - ja - ré bri - llar;</i>



This lit - tle light of mine,	I'm gon - na let it shine.
Ev - 'ry - where I go,	I'm gon - na let it shine.
Je - sus gave it to me,	I'm gon - na let it shine.
<i>Mi pe - que - ñi - ta luz,</i>	<i>la de - ja - ré bri - llar.</i>
<i>An - dan - do por do - quier,</i>	<i>la de - ja - ré bri - llar.</i>
<i>Me la dio Je - sús,</i>	<i>la de - ja - ré bri - llar.</i>



Let it shine,	let it shine,	let it shine.
Let it shine,	let it shine,	let it shine.
Let it shine,	let it shine,	let it shine.
<i>Bri-lla - rá,</i>	<i>bri-lla - rá,</i>	<i>bri-lla - rá.</i>
<i>Bri-lla - rá,</i>	<i>bri-lla - rá,</i>	<i>bri-lla - rá.</i>
<i>Bri-lla - rá,</i>	<i>bri-lla - rá,</i>	<i>bri-lla - rá.</i>

DISMISSAL

Let us go forth in the name of Christ. Alleluia,
Alleluia.
Thanks be to God. Alleluia, Alleluia.

DESPEDIDA

Salgamos en nombre de Cristo. Aleluya, Aleluya.
Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.

